

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chodź, upijmy naszego ojca winem i połączmy się z nim, i niech zachowa się z naszego ojca potomstwo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłuchaj, upijmy ojca winem i zbliżmy się do niego. Zadbajmy o potomstwo za sprawą naszego ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodź, upójmy naszego ojca winem i połączmy się z nim, abyśmy zachowały potomstwo naszego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pójdź, upójmy ojca naszego winem, a śpijmy z nim, abyśmy zachowały z ojca naszego nasienie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pódź, upójmy go winem i śpimy z nim, abyśmy mogły zachować nasienie z ojca naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chodź więc, upoimy ojca naszego winem i połączmy się z nim, a tak będziemy miały potomstwo z ojca naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pójdź, upójmy ojca naszego winem i śpijmy z nim, aby zachować potomstwo z ojca naszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chodź, upijmy naszego ojca winem i prześpijmy się z nim, i będziemy mieć potomstwo z naszego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chodź, upoimy winem naszego ojca, a potem się z nim połączymy. W ten sposób zapewnimy sobie potomstwo dzięki naszemu ojcu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tej samej nocy upoiły więc ojca winem; wtedy starsza poszła i położyła się przy ojcu. On zaś nie spostrzegł, ani kiedy się położyła, ani też gdy wstała.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dlatego upijmy naszego ojca winem i połączmy się z nim, i damy życie potomstwu z naszego ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ходи і упоїмо нашого батька вином і переспимо з ним і воскресимо від нашого батька насіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chodź, upoimy naszego ojca winem, połączmy się z nim i zachowamy potomstwo z naszego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chodź, dajmy naszemu ojcu napić się wina i połączmy się z nim, i zachowajmy potomstwo z naszego ojca”.